

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

BRUSSEL, 14 -03-1997



Aan de Voorzitter van
INTEROST/INTEREST - Electrabel

Stadhuis van Eupen

4700

EUPEN

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS KENMERK

Bijlagen

28.233/II/PD
JJP/YS

Mijnheer de Voorzitter,

Ter zitting van 20 februari 1997 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht tegen INTEROST/INTEREST en Electrabel omwille van het feit dat een gratis verspreid informatieblad voor een groot deel in het Frans is opgesteld en slechts enkele bladzijden in het Duits omvat (3 op een totaal van 12).

Uit de door de klager bijgevoegde stukken blijkt dat het informatieblad uitgaat van de intercommunales INTERMOSANE en INTEROST/INTEREST en van Electrabel als exploitatiemaatschappij en privé partner.

De intercommunale INTEROST/INTEREST, verantwoordelijk voor de Duitse teksten, bedient de gemeenten uit het Duitse taalgebied evenals Malmedy en Waimes.

INTEROST/INTEREST is een gewestelijke dienst met als werkkring gemeenten uit verschillende taalgebieden, behalve Brussel-Hoofdstad, en met zetel in een gemeente uit het Duitse taalgebied in de zin van artikel 36 § 2 van de bij KB van 18 juli gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 36 § 2 SWT bepaalt de Koning, zo daartoe aanleiding bestaat, de taalregeling voor een dergelijke gewestelijke dienst.

De Koning heeft van die mogelijkheid geen gebruik gemaakt. De VCT heeft in haar vaste rechtspraak gesteld dat bij ontstentenis van een KB een oplossing dient te worden gezocht in de zin van artikel 36 § 1 SWT (cfr. advies nr. 2313 van 8 januari 1970).

Voor de berichten en mededelingen rechtstreeks aan het publiek gericht dient de dienst gebruik te maken van de talen die ter zake zijn opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeenten waar zijn zetel gevestigd is (art. 36 § 1, 3e lid en 34 § 1, 3e lid SWT).

Gelet op het feit dat de zetel van INTEROST/INTEREST gevestigd is te Eupen dienen de rechtstreeks aan het publiek gerichte berichten en mededelingen in het Duits en het Frans gesteld te worden.

De NV Electrabel is als beheers- en exploitatiemaatschappij voor de desbetreffende intercommunales belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de openbare macht haar heeft toevertrouwd in het belang van het algemeen, en is bijgevolg aan de SWT onderworpen (art. 1, § 1, 2° SWT).

In de kwestieuze brochure is er een verschil tussen de Duitse en de Franse teksten, meer bepaald bij het artikel over rationeel energieverbruik. Bepaalde teksten zijn zelfs niet in het Duits overgenomen, meer bepaald het artikel over het uitrustingsprogramma voor electriciteit en de wedstrijd "Concours Energie Pour Vous" van Electrabel.

De VCT oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Dit advies wordt aan de heer J. VANDE LANOTTE, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS